

BIBLIOGRAFI

Abdullah Hassan. (1974) *Pertembungan Bahasa dan Kesannya Terhadap Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Aitchison, J. (2001). *Language Change: Progress or Decay?* Cambridge: Cambridge University Press.

Akmajian Adrian, Demers Richard A., Farmer Ann K. dan Harnish Robert M. (1995). *Linguistik: Pengantar Bahasa dan Komunikasi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Amat Juhari Moain. (1983, September). Pinjaman kata istilah daripada bahasa asing. . *Dewan Bahasa*, 27(26), 624-632.

Arasaratham, S. (1970). *Indian in Malaysia and Singapore*. London: Oxford University Press.

Asmah Haji Omar. (1966). The nature of Tamil Loanwords in Malay. *Proceedings of the First International Conference at Tamil Studies 11* (v.2, pp. 534-558). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Azizi Haji Muda. (1983). *Penghijrahan- Kedudukan Semenanjung Malaysia Dari Segi Sejarah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Bahagian Sekolah Rendah. (2010). Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.

Balasubramaniam, P. (1987) Malay Elements in Spoken Discourse Among The Tamil Plantation Workers. In Asmah Haji (Ed.), *Omar National Language and Communication in Multilingual Societies* (pp.196-230). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Balasubramaniam, P. (1992, 8-10 January). An Analysis of English Lexical Borrowings in a Tamil Journal. *Third International Symposium on Language and Linguistics*.(pp.109-128). Bangkok.

Bloomfield, L. (1967) *Language*. London: George Allen & Unwin Ltd.

Brennan, H. (1992, Jun). Peminjaman Leksikal dalam Bahasa Melayu. *Dewan Bahasa*, 40, 552-558.

Bynon, T. (1977). *Historical Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

Chai, Siew Lim. (2008). *Kata pinjaman Bahasa Melayu dalam Dialek Kantonis*. Disertasi yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana linguistik, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

Chen, Chun Ping. (2006). *Pemindahan lexis Bahasa Inggeris ke dalam Bahasa Cina di Malaysia*. Laporan penyelidikan yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana linguistik, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

Chia, Chen Eng. (1999). *Kata pinjaman Bahasa Melayu dalam Bahasa Cina di Malaysia*. Disertasi yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Clyne, Michael. (2003). *Dynamics of Language Contact*. United Kingdom: Cambridge University Press.

Ennasi, S. (1976). *Solliyal*. Palaiyai kodthai: Saravana Achagam.

Fromkin, V. (2007) *An Introduction to Language*. Boston: Thomson Wadsworth.

Harimurti, K. (1982). *Kamus Linguistik*. Jarkata: Gramadia.

Hartmann R.R.K & F.C. Stork. (1972) *Dictionary of Language and Linguistics*, London: Applied Science Publisher Ltd.

Haugen, E. (1950). *The Analysis of Linguistic Borrowing in Language* Vol. 26, reprinted in *The Ecology of Language*. (1972) Stanford: Stanford Universiti Press.

Haugen, E. (1953). *The Norwegian Language in America*, 2 vols, Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Haugen, E. (1956). *Bilingualism in the Americas: A Bibliography and Research Guide*. Alabama: University of Alabama Press.

Haugen, E. (1958). *Language contact, in proceeding of the 8 International Congress of Linguists* (ed) Siversten, Oslo University Press.

Haugen, E. (1972). *The Ecology of Language*. Stanford: Stanford University Press.

Heah, C. (1989). *Lexical Expansion in Bahasa Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Heah, Carnel & Lee Hsia. (1989). *The Influence of English on the Lexical Expansion of Bahasa Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Hock, Hans, Henrich. (1986). *Principles of Historical Linguistics*. New York: Mouton den Gruyter in Bahasa Malaysia. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jamaliah Mohd. Ali. (1995). *Malaysian Students Seminar, A Study of Pragmatics Features in Verbal Interaction*. Tesis yang tidak diterbitkan. Doctor of Philosophy, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

Jespersen, Otto. (1922). *Language: Its Nature, Development and Origin*. London: George Allen & Unwin.

Kaliaperumal, K. (1997). *Compendium of the culture of the Tamils*. India: vallalar Anbu Nhilayam.

Kanthasamy, N. (2006). Ciri-ciri umum kesusasteraan cankam In Singaravelu, S. (Ed.), *Bicara pelbagai perspektif*, (pp.113-125). Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Karunakaran, K. (1975). *Samutaya mozhiyiyal*, Chennai: Pari nilayam.

Keller, Rudi terjemah oleh Nerlich Brigitte. (1994). *On Language Change-The Invisible Hand In Language*. London: Routledge.

Keok, Choon Leong. (2000). *Kata Pinjaman Bahasa Cina Dalam Bahasa Melayu : Satu Kajian Semantik*, Disertasi yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana linguistik, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

Kothandaraman, Pon. (2001) *Tamil Studies Selected Papers*. Chennai: Ambuli Publication.

Kothandaraman, Pon. (1983) *Cenhtamil..* Madras: Tamil-Nhu:lakam.

Kulandasamy. (1989/90). *Persepsi Murid Terhadap Pengajaran Bahasa Tamil Di Sekolah Menengah*. Disertasi yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana pendidikan, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Lehmann, W. P. (1992). *Historical Linguistics (3rd edition)*. London: Routledge.

Lim, Ann Lay. (1997). *Pemeliharaan dan Penggeseran Bahasa Di Kalangan Mahasiswa India*. Disertasi yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana pengajian bahasa moden, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

Makins, Mariam. Et al. (1995), *Collins Paperback Dictionary*. London: Harper Collins.

Maniyarasan, M. (2007). *Kata Pinjaman Bahasa Melayu dalam Bahasa Tamil di Malaysia : Satu kajian semantik dalam antologi Peravaik kataikal (1986-2004)*. Disertasi yang tidak diterbitkan. Ijazah Sarjana Sastera, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

Malaysia, Jabatan Perangkaan. (2010). Bancian Penduduk. Dicapai pada 20 Januari, 2011, daripada http://en.wikipedia.org/wiki/Demographics_of_Malaysia

Malaysia, Jabatan Perangkaan. (2010). Data siri masa: banci penduduk dan perumahan. Putrajaya: Jabatan Perangkaan.

Mashudi Kadar & Lok, Yeong Ah. (1989, April). Pengaruh Bahasa Cina dalam Perbendaharaan kata Bahasa Malaysia. *Dewan Bahasa*, 33(4), 236-267.

McMahon, A. (1994). *Understanding Language Change*. Cambridge : Cambridge University Press.

Mohana Dass, R. (2006). Malaciya Vanolit Tamil. In Singaravelu, S. (Ed.), *Bicara pelbagai perspektif* (pp.173-190). Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Murasu Nedumaran. (1997). *Malaysia Tamil Kavithaik Kalanjiam (1887-1987)*. (*An Anthology of Malaysian Tamil Poetry*). Klang: Arulmathiyam Publications.

(n.a) 1997. *Kamus Linguistik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa & Pustaka.

Nathesan, S. (1994, Disember). Pertembungan Bahasa Melayu Dengan Bahasa-bahasa Bumiputera Di Sabah: Satu Tinjauan Dari Aspek Kosa Katanya. *Dewan Bahasa*, 38(12), 1097-1117.

Nathesan, S. (1996, Disember). Kata pinjaman Bahasa Tamil dalam Bahasa Melayu: satu kajian makna. *Dewan Bahasa*, 40 (12), 1112-1126.

Nik Safiah Karim, Farid M. Onn, Hashim Hj. Musa & Abdul Hamid Mahmood (1995). *Tatabahasa Dewan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Ng Boon Sim. (2006). *Perubahan Leksis dalam Dialek Hokkien dan Dialek Hakka: Satu kajian kes*. Disertasi yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana bahasa moden, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

Ng, Poi Peck. (2003). *Perkembangan perkataan Bahasa Cina : Satu kajian dalam majalah Bahasa Cina*. Disertasi yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana linguistik, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

Poovannan, (2003). *Mozhi Thiran*. Chennai: Appar Achagam.

Radford, A., et.al. (2005). *Linguistics: An Introduction*. Cambridge : Cambridge University Press.

Sababathy, V. (2006). Malaysiavil Tamil Ilakkiyam: Valarcium Pokkukalum. In Singaravelu, S. (Ed.), *Bicara pelbagai perspektif* (pp.75-109). Kuala Lumpur: Universiti Malaya.

Sapir, E. (1921). *Language*. New York: Harcourt, Horace & World Inc.

Saravanan, V. (1993). *Language and Social Identity amongst Tamil- English Bilingual In Singapore* in. (eds.) 1993. *Languages in Contact in a Multilingual Society – Implications for Language Learning and Teaching*. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre.

Seng, Lup Chui. (2006). *Penciptaan istilah-istilah Baru Bahasa Cina dan Penggunaannya dalam Suratkhbar dan Majalah*. Laporan penyelidikan yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana linguistik, Univerisiti Malaya, Kuala Lumpur.

Soon, Chiow Thai. (2008). *Pembentukan dan penggunaan Leksis pinjaman Bahasa Cina dalam suratkhobar*. Laporan penyelidikan yang tidak diterbitkan. Ijazah sarjana linguistik, Universiti Malaya, Kuala Lumpur.

Stene, A. (1945) *English Loanwords in Modern Norwegian*. London: Oxford University Press.

Thanga Manian. (1983, June) Borrowings in Tamil Journals. In Pon. Kothandaraman, A. Meyyappan, M. Kandasamy (Eds) *Pulamai*, 9 (1) (pp.54-57). Madras.

Thevaneyappanar, (1999). *Sollaraicchi kadduraigal*. Chennai: Aiththinai Pathippagam.

Thomason, Sarah G. (2000). *Language contact: An Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd.

Undang-undang Malaysia: Perlembagaan Persekutuan Malaysia: Bahagian xii - Am dan Pelbagai. (1963). Dicapai pada 3 Julai, 2011, daripada http://www.digitalibrary.my/dmdocuments/malaysiakini/338_Perlembagaan_Perseku-tuan.pdf

Varatharasan, M. (1969). *Mozhi Varalaru*. Madras: Appar Achagam.

Vengadasamy, Mayilai Seeni. (1955). *Kirithuvamum Tamilum*. Madras: Appar Achagam.

Weinreich, U. (1967). *Languages in Contact*. Paris: Mouton & Co, N.V Publisher.

Yule, George. (1996). *The Study of Language*. United Kingdom: Cambridge University Press.

Zhi, Kong Yuan. (1992, Julai). Kata pinjaman Bahasa Melayu dalam Bahasa Cina: Suatu Studi Permulaan. *Dewan Bahasa*, 36(7), 649-654.

Zhi, Kong Yuan. (1997, September). Kata-kata pinjaman Bahasa Cina dalam Bahasa Melayu daripada Dialek Fujian Selatan dan lainnya. *Dewan Bahasa*, 41(9), 800-805.